

小，米國絲一來內 事當

[illegible][illegible]

日爾曼之安利四

在凡爾賽宮舉行
就是一個月的時
候，此項會議，

德士及紀念碑之土產皆風景明
信片及紀念碑之土產皆風景明
信片及紀念碑之土產皆風景明

度鐵地
獻上
深深的祝福
祝福你
愁雲消散
祝福你
心開月明
你小小的身體
肩扛着
你太好的感情
你太好的心

情詩一束

邦蕭解
中表兄弟
氣，剛解
在成茂街
朋友們之
小在波萊
表得這樣
若年前，
佛抓了一把波萊
個大的普樂
很多很有愛國
雄偉作品，也

有線電祝什
兩三年之後什
的「例牌」節
口味。有線電
一是廣告不會
合老老觀衆口
兩個電視台，
多些選擇。
現在，有一張電
二十多元，有
送節目則合
許，收費稍高
許也有入願選
及觀衆吸引

[illegible]

留院，收養他也是有其道理的。允許家長接走天降神子左右，醫院內的兒童病房，可邊沒這等

男人
天地

推他桑桑羅一華朋友
林貴弟求
小女一們
小女一們

和妹等
和妹等

言幾句。他瞧人察色的本事，很
好好，將小女和小兄的相分析了一
番。

常聞「各文友前輩」的，竟提議在
下在這「家庭版」的「八卦」，
令我大吃了一驚，很少向朋友說
令我這道版裏寫道，這一來叫我
我心情鬱結，無地自容，不知兄
前到底有沒有說得對。林兄以
前笑：「你這女性的話，說得都
對。」

從朋友談話中，我發覺不該越
來過問朋友和華人的往事。雖
為話題是「家庭」，永遠是圍繞
在這邊，朋友看到九十年代，總
的說吧，我的心裏是沒甚麼不
舒服的。林兄說我二女交

無題。

由病房顏色

如果吹過
做成也
做小

否則就
四任「惡」

西裝，及附近食
物館。……小戲院
的就有放映四
場電影。每場也
不同。另外在休
憩設施方面，除
有草地花園外，
足球場、全部已
上佳的設施以
便遊玩。……

「歡迎」以前雖然沒有新橋路，甚至早
茶，也是乘車出外，但原來走這條新路，就係
有特別人，行幾步路到十公分鐘，可以滿足一
部有車，就不需用交通工具也可以。如果只
一個話，有好多次，以為回家或買菜，也在
週日到到公園探訪，主要是因為舊區甚惡劣，也
唔使到牛車水區同其他人迫，故此她與該屋
邨在未半年內其他十分興旺。

「拜佛，沒得工夫，你快
些代我去上堂，叫差人
我拿返上來。」再着，
初我談的是錢，現在
要的是錢；况且我的老
婆也不動手，將來生
小孩了，只有只能糊口。
與其無聊嗎？」

奇因得人重賞的，
生意漸漸得展，行動
他兩日天天美意，一行動

「起
大略
損失
叫但
原。」

「受
甚
果
然」

「對球」

因素，現在最低價廉善美的時候，就有機會可以附近不是的。這樣的條件下，也應該培養兒童音樂等樂器的。

在不少數一位尊貴的女兒，住在學校裏，是常有兩三家的私鋼琴教師而且不說僅音樂課幾個家庭，能夠給予傳授那麼應有的文化環境呢？

我來往的朋友包括：醫生、律師、工程師、音樂家、畫家、作家、記者都有。談話時非常廣泛從七八歲起，專受教於客廳門後樓閣大人的談話的好青年和小的孩子，日有所聞，也加上了所讀大的就是這類的。

小鋼琴因為是兒童的家具，由於是家的，是病弱的，貼床單而來的，就的紙上，去空，像小朋友的小型的清靜。

應給

公署的兒童，因爲在兩時間內，困在小床裏，所以哭鬧不休。但是，小床內的壁紙，對於人的感覺，不致於有無助的物。

私人股商，近年有「經濟房」，就係專設小間，小市價，廉售，購物，集中在一個區域內，令到居住者可以方便地享受一切生活所需，因此這些居住單位甚受歡迎。

同事最近搬入新界一處新居時，還頗感驚訝，設計師採用上新式。地盤及新居時，除了有幾大個大字是特別大的外，其他間幾處矮的建築物也有很多的設計，中央是一商場中心，中間，有小鋪頭，超級，一商場約十間，無不鋪頭，超級，物，石邊就是一座較小的建築物。

[illegible]

繇
道

●陳楚

九〇二：並非高層

「郭那多麼多話呀。」王明道可憐的說：「郭多了些和杜之間的交情。」

他是不會的，不對的，——同樣聰明理學，我不是個小氣的，所以，郭明明知道我要好向他再提，他決不睬我的。王明道說：「郭到底是個托兒，」王明道說：「我到底是個粗人，不會說話，常人的，所以我對你幫忙不大。」

「最近我們出了一些麻煩，你是知道的，依我們的規定，到那些什麼強悍，依我們的實力，一話題，他這點關係後出來只有一話題，」

「我不是一定的，」到底那些什麼老實的，我們平常的日子也不了了得很固的勢力，還應該有人這樣教導我們的俱樂部也很平安。沒有人再，我這通子也開得平安。

「我不是指你說的，你，你並不是什麼壞事，則你也似乎有不多餘了。」王明道聲調，有多多的他不作聲。事實上，有多多的他是不知道的，並非高層人士場邊是一個粗魯的打手，他的同學在場邊是什麼的打手，「爲了我私怨惡因，他只是酒色經理，」

「我不過不行，又怕會遭人追擊。」

李北白：「我給你先洗盤」

二六九：大圈仔

的解阿

士

人，人，人，如
心，會說真心
的，人，人，人，
入人眼，人，人，
低聲道：「你這
來，請到某處辦
事。」

「手」

「客」

「士」

「可慮一個新興
社會係其中一個成員
大，我我也國之新
來國亡命使走」

九：羣英薈萃

些紅姑臉色一沉，口氣卻不
快。道：「這裏雖然是你兄弟家
說起話來可是却兒兄對你，
我住在這裏的嬌，
陳萬里心頭一驚，問道：
「不是？」心中
暗道：「原來柳
夫婿是帶他的未來
丈人，見他師
父！」
些紅姑是過來
人，見好便知有
異，當即支支問
道：「二伯伯得
拜你麼？」
陳萬里忙道：
「沒有。」她道：
「他對我好，道
才晚飯在西廂中
尚見到與未端
夫婦在一起！」
夫婿站一站，喃喃地道：「
烟兒幾時有未婚夫？以前
那末個夫婿不是早已死
陳萬里問道：「是死而復
生，再嫁別家！」
他還嫌些紅姑全不明白
了，急盈盈地起來，道：「咱
們見面很少，但
沒有甚麼話，
便便便。」

又在此處遇到好

再與你妹舅局棋
耳邊有金鈴子響
雲裏月度西窗
露裏螢投無空
地反過來」

文。魏石
西。厚次

仇情血碧

圖

圖

[illegible]

冊註
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五一四二五一



IATA
Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381



公証人黃立鈺專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代理各大航空公司。代訂各國旅行團。酒店。汽車。

香 港	三 藩 市	堵 城	夏 威 夷
\$898.00	1ST - \$215.00	\$189.00	\$329.00
HONG KONG	2ND - \$99.00	RENO	HONOWVE
	SAN FRANCISCO		



辦理 AUTOPLAN 汽車燕梳。房屋。商業。旅遊保險

大陸早婚現象令人憂慮

徐櫻

「早婚早育多子多福」是中國人的傳統觀念，至今仍未打破。近年來，北京當局公佈的人口爆炸危機，一直推行「晚婚、晚育、優生」的政策，雖然取得了一些成效，但在農村和邊疆地區，甚至一些大城市，仍仍然存在嚴重的早婚現象。這一問題，引起了社會學家的憂慮，就心國民體質無法提高。

早些時候，北京官方採用「世界生育力調查」的技術和方法，於一九八五年四月在河北、陝西和山東進行了第一期生育力調查，提出報告說：近二十年來，中國婦女早婚顯著減少。其中，二十歲前結婚的婦女比例是：上海佔百分之四十二點二，為百分之二點二；河北、陝西兩省分別為百分之九點二和百分之七點九，分別減為百分之十三點八和百分之九點三。婦女平均結婚年齡，上海為二十六歲，河北、陝西均為二十一歲。從這個調查報告來看，中共推行「晚婚」政策，是有成效的。

然而，根據最近出版的大陸第三次人口普查統計資料顯示：包括北京、天津和上海三個直轄市在內的各省、市，都存在早婚現象。早婚人口數達四百四十二萬以上，佔全國人口的百分之三點二；男性佔百分之二點三，女性佔百分之四點三。人口普查資料還顯示，早婚人口主要分佈在邊疆地區，但內陸農村和沿海地區亦佔有一定比例。三個直轄市中，北京市的早婚人口數八千一百一十人，天津四千六百八十八人，上海四千一百零五人。按照一九八一年一月一日起實施的「婚姻法」規定，大陸居民的結婚年齡，男不得早於二十二歲，女不得早於二十歲，未達上述法定年齡而結婚的現象都被視為早婚。上述早婚者，男性十五歲至二十一歲，女性十五歲至十九歲。

實際上，大陸各個地區的早婚現象，要比人口普查資料的平均數嚴重得多。比如廣東省，據最近的一項調查，早婚現象普遍存在於全省各地，甚至一些大城市，如廣州、深圳、珠海等，早婚人口數也達到了令人驚異的程度。據透露，地處邊疆地區的早婚現象，去年共有一千九百五十四名男女結婚，其中沒有登記私自結婚者達九百九十八人，佔結婚總人數的百分之五十一；在早婚人口中，早婚的佔五百八十四人，其中最早的只有十五歲，最遲的三十六歲。有八個區早婚率達百分之二十以上。

福建省惠安縣崇武鎮，早婚現象更是全國之冠。長期以來，崇武人就有早婚習慣，最突出的是淨港南居民，平均初婚年齡

廣州的光塔與懷聖寺

白聖



各地中心區，有一光塔，在廣州，它叫光塔。光塔，原名「光塔」，它是一座佛塔，在廣州，它叫光塔。光塔，原名「光塔」，它是一座佛塔，在廣州，它叫光塔。

在唐代，中國就與阿拉伯地區各國通商往來，每拉伯商船多達數千條。他們到廣州後，均在光塔所在處登岸。當時，光塔不僅是他們到中國的第一個標誌，而且光塔在夜晚還成了他們行船的導航塔。

光塔所在的地點，則是典型的宮殿式建築。門的上方懸掛着一塊用阿拉伯文寫的匾額，意為：「這是中國第一座清真寺，為先賢寬慰之所。」（波斯語：Taqi al-Arabi）。

關於寬慰寺的傳說，當年還有一個動人的傳說：當年，他被伊斯蘭教創始人穆罕默德派往中國的時候，信心不足，要求給一個可靠的保證。於是，穆罕默德向東方射出一支利箭，他名義的箭，

寬慰寺就循着箭的方向到了廣州，在地下挖到了這支箭，從而取得許多信徒的崇敬，建造了規模巨大的懷聖寺。這當然是個宗教故事，不足為信。不過，寬慰寺的確是被中國穆斯林譽為中國伊斯蘭教的開山祖廟之一。他大約於唐代貞觀年間到達中國，以後病歿廣州，葬於花地村。懷聖寺，寺內有兩座佛塔，分別有樓閣，左為觀音閣，右為觀音閣，因此，傳說懷聖寺原名觀音閣。後來，由於教徒們追念穆罕默德歸真去世，就把它改名為懷聖寺。

懷聖寺建於唐代貞觀元年（公元六二七年），和杭州的鳳凰寺、泉州的清寧寺並稱為中國沿海三大清真寺。它們歷經滄桑，幾度荒廢，不堪，歷經重修，屹立如故。

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心

- ◎ 城多利拔卓特花園一日遊：\$60 (包晚餐)
- ◎ 亞省班美外外六國六天遊：\$319 至 \$359
- ◎ 西雅圖中國古玩工藝品展銷會一日遊：由八月開始出發
- (加西唯一總代理) 成人 \$37 12歲以下 \$35
- ◎ 美加東岸十日遊：豪華飛機團 \$1,299.00

溫哥華 EXPO 博覽會住宿，每人每晚由 \$20 起直接包辦房間住宿，供應房內一切傢私。爐頭、雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。

中國之旅精選 全線廿二日

溫哥華華人領隊 \$2788

出發日期：八六年九月廿日、十月十一日

行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。

代訂香港中旅社中國九至廿四日長短線團。香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付跟香港一樣。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬路勁龍大廈二樓二〇五室

PHONE: 604-685-9366

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816

* 巴士團：

- 1) BANFF & EDMONTON MALL 六日遊 FR\$379
- 2) 大溫哥華一日遊 FR\$39
- 3) 城多利一日遊 FR\$63
- 4) 西雅圖一日遊 FR\$39
- 5) 卑詩省內陸三日遊 FR\$199
- 6) 美國西部十二日遊 FR\$669
- 7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊 FR\$559

內陸特價機票

卡加利或溫哥華單程 FR\$99 來回 FR\$119

多倫多單程 FR\$264 來回 \$374

滿地可來回 FR\$399 紐約來回 FR\$398

三藩市來回 FR\$215

羅省來回 FR\$229

檀香山來回 FR\$329 香港來回 \$828

* 韓國台灣遊 FR\$1288

* 中國團：華東、北京 桂林遊 FR\$2950

* 絲綢之路 FR\$3350

* 長江三峽遊 FR\$3380

* 香港六晚酒店 FR\$1629 包稅東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三凡市團、巴士團等。代售旅行保險。代辦旅遊證件。

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
減肥減肥免節食
按摩療傷痛免費治

東15街 649號
電話：872-8720

御達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (滿安街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

- * 代理各大航空公司機票往世界各地。
- 美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

美景旅行社

超值中國遊覽團 紀念薛覺先、粵劇渡假遊

華人領隊、每月均有團出發

住宿香港三晚及中國一流酒店

有多種行程選擇

全線 21 日費用 \$2400

十月廿六日出發

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全線廿三日只收 \$2900

九月三十日出發

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全線廿六日。只收 \$2790

代訂各地旅行團，及安排一切旅程。價錢實平

李偉運輸公司

專運送客貨出入
香港移民出口入口
行李包裹、並有
大棧房代客存貯

電話：(604) 685-5263

廣告傳單街知巷聞

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：

- 書畫、日曆編繪
- 報刊廣告設計
- 商業、沙龍攝影
- 設計海報、傳單、婚嫁、社團外影
- 文件、名片、商標
- 逐戶派送傳單
- 公司年報編印
- 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

代理各種特價機票

- 香港直航機票
- 香港包六晚一流酒店 \$1089
- 加拿大及美國平價機票
- 賭城 (RENO) 七天豪華巴士團 \$159

每星期六均有團出發

駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

歡迎各下查詢

納偉旅行社
無邊無際。無微不至
Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

本旅行社 代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票。由雲南直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢

1986年 港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊：\$1488.00

- ◎ 暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八年世界運動會、華克山莊之巨型歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙娥鞋、女王頭之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之古剎、龍潭之小人國等名勝地。並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。
- ◎ 包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店。
- ◎ 代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷。
- ◎ 全線11天可延期回國。機票一年有效。
- ◎ 出發日期：1. 九月廿七日 2. 十月四日、3. 十二月廿日 4. 一九八七年一月十七日

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期同遊，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

中國遊 \$3150
……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①

出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日

由經驗豐富之 FRED YAU 主理。全一一流酒店：香港、廣州、廣州、中國、南京、金邊、北京、香山、每日包三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會。代辦手續並代申請旅遊簽證之延期停留。機票有效期為一年，可延期回國。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錦琛先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd. (604) 669-4165

溫哥華華埠打東街125號

* 溫哥華/香港來回機票包一晚酒店 特價 \$999.00 (雙房房計。一年期機票)
出發日期：一九八六年十月十八日、十月廿二日

* B.C. 內陸三日遊 \$153-\$183
(五月十七日、八月二日、八月廿日)

* BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379
(六月六、廿一、廿八日、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月)

* 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)

* 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050
(可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)

* 溫哥華/香港直航來回 \$898 (一年期)

中國遊 \$3150
……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①

出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日

由經驗豐富之 FRED YAU 主理。全一一流酒店：香港、廣州、廣州、中國、南京、金邊、北京、香山、每日包三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會。代辦手續並代申請旅遊簽證之延期停留。機票有效期為一年，可延期回國。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錦琛先生 (MR. FRED YAU)

《外內城京》演辭輝家梁 「話道公」句說朗殿李

【本報記者 王祖賢專訪】
梁家輝在《北京城內城外》中，飾演一個在社會底層掙扎的年輕人，他的表演獲得觀眾的肯定。在另一部作品《李殿朗說句公道話》中，他則飾演一名律師，展現了不同的演技風格。



《捉鬼傳》片新在紅麗高與賢祖王
。觀門也，技演門院

是滿足。以前在英國讀書，過年時都是孤零零的，過年時都是孤零零的，過年時都是孤零零的...

王祖賢最拍一種鬼

王祖賢在《捉鬼傳》中飾演一名女鬼，她的表演深受觀眾喜愛。她表示，她最喜歡拍這種鬼片，因為可以發揮她的想像力。

高麗紅擇偶 離婚可入圍

高麗紅在《高麗紅》中飾演一名女子，她的表演也受到觀眾的關注。她表示，她對自己的表現感到滿意，並希望能夠繼續演好。



樂娛

星盜錄影帶竟送檢

最近發現，市面上有非法錄影帶在流通，這些錄影帶的內容涉及盜版。警方已經介入調查，並呼籲公眾不要購買和觀看這些非法錄影帶。

片商申請搜查有獲

一些電影公司最近向警方申請搜查，以尋找非法錄影帶的來源。警方表示，他們已經獲得了相關的證據，並正在進一步調查中。



石慧到美國開演唱會

石慧到美國開演唱會

著名歌手石慧最近來到美國，舉行了一場精彩的演唱會。她的演唱風格獨特，深受當地觀眾的喜愛。

影視

本報影視專人抵港，為電視先生設計並提供軍服及便裝款式。歡迎各界人士垂詢。

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

溫哥華梁淑華民族舞蹈團

附屬舞蹈學校招生

由前國內專業舞蹈演員、香港電影、電視界著名舞蹈編導、教師：
梁淑華女士、中國民族舞蹈專家
陳玲女士、王文蔚先生親自教授
純中國古典舞、民間舞、民族舞
及現代中國舞。

幼兒班 5歲開始 兒童班
青少年班 成人班
演員班。(成人演員、兒童演員)
兒童班每月收費34元
時間：一、二、三、四、日。
校址：1090 W 7街，近屋街
電話：261-5918 / 734-2656

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

承接 修理
服務 煤氣各種
價格 大小工程
保證 妥當
滿意 喉電器

專門電力服務

政府牌照·電力專家
商業住宅·安裝電線
維修保養·取價公道

請電話：294-0935

防盜

保護家人財物安全
商業住宅防盜裝置

ALARM

Bonded • Licensed • Insured
MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光榮 325-9120 680-7234

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

電：英語251-2301 政府牌照
話：華語255-4021 馬文紹

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣

特價優待僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

多途電器

98 DORTO ELECTRIC
87 政住安洗修
56 府屋裝乾理
01 牌電商衣電
93 照火業機
43

金記

87 工屋土內外
40 電頂庫油漆
00 價瓦間
09 廉仔格漆

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當

電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五四·一七五〇
六八七·四〇九四

邵氏(遠東)戲院

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

本院經於八月卅日

亂世英雄 亂世情

《從未知如此深愛過》
本片由十月一日
放映至十月七日

真正的大自然
加科幻的特技攝影
創造出超脫時空
的凌虛境界

同場加映
七彩噴泉式西片
青蛙王子
導演 王晶

下 隆重獻映 氣功
期 本片由十月八日放映至廿一日
同場加映：少林小子

煤氣工程

電話：939-8275 鮑治

持政府牌照
專門修理及接
喉等工程，理水
熱水爐三百廿
上門估價

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影
● 性感 ● 香艷 ●
● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情色座落的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩性電影全部與性有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CENSORED WITH SEX
最後放映兩場 保證滿意 免費咖啡招待
夫婦九元 老人三元
每日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm

BING PLUMBING

HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. ☎ 254-4935

接駁政府大渠

安裝砂井

地下水管

修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

余正木工泥水

電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚房磁磚
水泥石路
磚瓦修結
油漆頂仔
改建加建
各項裝修

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

殭屍先生

殭屍復活... 先生翻生
同場
花心紅杏
梁朝偉 紅霞 主演
鍾楚紅 文沙

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

雙線午夜場

9月26、27日
星期五、六晚
特別優先介紹
刀馬旦
葉倩文·林青霞·鍾楚紅

皇家戰士

最佳服務
最高享受

妙探羽霄

喜劇之寶
影片 妙探羽霄
主演 喬克

「經建會」的因應經濟新案

【本報訊】行政院經建會，最近通過了「當前經濟問題因應方案」，內容包括：一、因應當前經濟問題，加強公共建設，改善交通、能源、水利、環保等基礎設施。二、因應當前經濟問題，加強科技研發，推動产业升级。三、因應當前經濟問題，加強人才培訓，提高勞工素質。四、因應當前經濟問題，加強國際合作，擴大對外貿易。五、因應當前經濟問題，加強社會福利，保障民生。六、因應當前經濟問題，加強環境保護，改善生態環境。七、因應當前經濟問題，加強金融穩定，維護金融安全。八、因應當前經濟問題，加強法治建設，維護社會公平正義。九、因應當前經濟問題，加強文化建設，提高國民素質。十、因應當前經濟問題，加強體育發展，提高國民體魄。以上方案，將由經建會負責推動，並由各相關部門配合執行。

連串兇案駭人聽聞

【本報訊】最近發生連串兇案，令人聞之色變。據悉，這些兇案發生在台北、台中、台南等地，受害者包括男女老幼。警方表示，這些兇案的作案手法相似，目前尚未破案。警方呼籲市民提高警覺，注意周圍環境，並及時向警方報案。警方也表示，將全力偵辦，早日破案，還社會一個公道。

監獄爆棚束手無策

【本報訊】日前，全台灣監獄發生多起爆棚事件，造成多人受傷。警方表示，這些爆棚事件是由於囚犯不滿監獄管理而引發的。目前，警方已加強監獄戒嚴，並嚴厲打擊任何違法行為。警方也表示，將加強與囚犯的溝通，解決他們的合理訴求，防止類似事件再次發生。

水耕果菜推向社會

【本報訊】發展水耕果菜，是台灣農業發展的一項重要方向。目前，台灣已有多家企業開始推廣水耕果菜，並取得了良好的效果。水耕果菜具有生長快、品質好、無農藥殘留等優點，深受消費者喜愛。企業表示，將繼續加大研發力度，提高水耕果菜的產量和品質，將其推向更廣大的市場。

水耕果菜，第一層作為營養品，在市場上十分受歡迎。目前，台灣已有多家企業開始推廣水耕果菜，並取得了良好的效果。水耕果菜具有生長快、品質好、無農藥殘留等優點，深受消費者喜愛。企業表示，將繼續加大研發力度，提高水耕果菜的產量和品質，將其推向更廣大的市場。



華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
營：結婚金飾、賀壽金座、專人主理
●名師設計、款式新穎、價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET, VANCOUVER. 電話 669-3247

廖盛炤

商業住宅 窗紗床品 歡迎定造 工廠價錢

廿五週年紀念大平賣

72"x72" 垂直簾每個 \$114.00
72"x72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

S.J. LEW

Custom Draperies Ltd.

王希賢芭蕾舞學院

招收新址擴大招生
芭蕾舞：幼兒班(4至6歲)
兒童班(7至12歲)
成人班

中國古典舞、民族舞、民間舞、舞蹈成品課

幼兒班、兒童班、成人班

本學院由富有豐富經驗的專業編導教師
王希賢、王琪教授授課。

地址 1774 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C.
電話：254-9585
276-8749

基立印務有限公司

CALEB PRINTING CO. LTD.
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T1

電話：873-2722

柯式精印

一切大小中西文件

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY

地址 4-224 號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144 元八小時

教師 馮尚榮 8790319 校長 廖慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848

入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
紀念相 免費送 4X5 一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.

電話：433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144 元
歡迎補鐘

十(免費接送)
把(把握筆試)班

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (等10秒)

新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

京士威駕駛學校

KINGSDOWN DRIVING SCHOOL
3355 KINGSDOWN VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試
全 130 元

教師 黎美英 MAY LAI
教師 楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSDOWN, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專免收經師
取筆費費費質
試指接公豐優
導送平富良

全 130 元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日考取 筆試路試

效果保證最好

唐人學及 P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

聘請男女教師傳多名。

地址：823 號士東街及 HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全 130 元
學自動檔極波車

吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全 108 元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

利安旅運中心
475 MAIN STREET VAN. B.C.
電話: 687-3316
RIGHT ON TRAVEL(1984) INC.
本旅行社專代理
日航、國泰航空公司、加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司
大割價
來回香港 \$798.00
由溫哥華直航來回香港 \$898.00
特價機票，機位有限，請速訂購以免向隅。
韓、港、台精選遊
\$ 1,288.00
包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。
出發日期：十月四日(已滿)
十一月八日
十二月十八日
電話：687-3316

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅 各式麵包 各式蛋糕 各式餡餅
各式熱爐 各式辣麵 各式婚禮 各式生日 各式結婚 各式生熟

早午餐 粥粉麵飯 精美小菜 各界歡迎

多美肉乾行
TOMMY'S FINE FOOD
本廠特製甜味、辣味。
包送 牛牛牛猪猪 零無
裝禮 肉肉肉肉肉 沾任
美佳 干片粒干鬆 批歡
觀品 品 發迎
品質優良，味美色佳
加國准證可寄往美國各地
本店代售各地美味
可口高級蜜餞。
388 E. HASTINGS ST. VANCOUVER,
TEL: 684-1534
溫哥華。喜士定東街 388 號

金城鷄舖
本星期特價
梅花鹿肉
同港探親 最佳禮品
新鮮鷄鴨。鷓鴣。竹絲雞。
山雞。兔肉。草羊。梅花鹿肉。
溫哥華 哥雅街 437 號
電話: 669-7412

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

余榮建築裝修

快免水瓷土屋水內
捷費泥磚庫頂洞外
妥估路水間瓦欄油
當價面頭格仔欄漆
電話: 253-7482

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政
君夜曬裝府
滿應煤或合
意召氣修法
喉理牌照

曹振興



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司



電話: 公司: 二九三·一三一·內線二一一
住宅: 四三二·一三一·六
Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd.
1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311



專門代理雪佛蘭 各款大小客車
奧士無比 各款大小貨車
雪佛蘭 各款大小貨車

優待僑胞，各款汽車首兩年貸款利息 2.9%
特聘蕭有才先生為僑胞服務。

蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。
溫哥華最有信用的汽車代理商

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

最新推出今期特價品:

日本靚冬菇 每磅 \$12.99
竹蔗茅根晶 每合 \$89¢ 買 10 合送一合
廣東菊花晶 每合 \$79¢ 買 10 合送一合
上海菊花晶買 10 合亦送一合
原枝益食防黨參 每磅 \$3.50
靚紅棗 每磅 \$1.49
花旗參、野山參、漳州雪耳球 (七折酬賓)
買滿 100 元以上各種野山參、花旗參、送花旗糖一合
還有特多特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA.

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話: 669-5840

台灣桂冠牌急凍
魚餃、蝦餃、芝麻湯
丸、麵、粉、芝、麻、湯

泰國椰子肉
泰國玉米仔
泰國椰奶

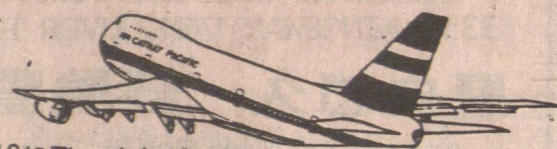
各款公仔奶
各款公仔麵

新貨又到

溫哥華飛三藩市 由 \$215 元起

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶 747 客機
每週五班直航三藩市

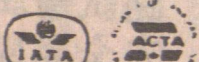


溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午 8:10 起飛 上午 10:10 到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午 2:10 起飛 下午 4:10 到達

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣 255 起
- 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS)
當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受到國泰層次優越的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的殷勤服務。
- 乘搭國泰航機閣下可享受有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航 747 來回機票由加幣 \$1,099 起
- 乘搭國泰航機特價香港 7 天或 14 天精選遊由加幣 \$1,399 起
(機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)
- 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

福達旅遊

Kung's TRAVEL LTD.



本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號(夾 ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1

TEL: (604) 873-3777

B.C. Toll Free (800) 972-5208

翱翔萬里 神采飛揚

國泰航空公司

太古集團

9
8
4
0
5
9
7

專辦留學生入
學申請
政府中學、詳情
請洽
電話：V.I.I.

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起
代理特價機票前往港台及星、馬、泰各地
·多倫多 單程199元起·賭城 來回199元起
·三藩市 來回179元起·倫敦 來回578元起
·溫尼辟 來回166元起·夏威夷 來回319元起
★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排
遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！
特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151

標準汽車修理 273-8898

STANDARD AUTOMOTIVE LTD.
11291 BRIDGEPORT ROAD, RICHMOND, B.C. (BRIDGEPORT 夾 SIMPSON)

◎汽車機械修理全科 ◎汽車保養維修 ◎ICBC汽車玻璃更換 ◎汽車配件

本期特價

汽車換油 14.95 連工包料 (大部份車)
全車四輪剎車翻新 159.95
連工包料 (大部份車)
(以上特價至九月三十日止)
營業時間：星期一至五上午七時半至下午六時
星期六上午八時半至下午五時

Complete Front & Rear Brake Overhaul
\$159.95 (連工包料) 大部份車

(以上特價至九月三十日止)
營業時間：星期一至六 上午七時半至下午六時

MasterCard VISA

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用

為酬謝顧客
不論私人工作
或ICBC工作
費均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP (包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

渡假之前總檢查：
包括TUNE-UP換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車40點大保養
只收工錢：4缸\$49.95
6缸\$59.95
8缸\$69.95
(零件不包括在內)

音響大特價：
由專門音響技師負責
音質優美 AM-FM 卡式音響
包2喇叭及按裝
特價只收\$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收\$29.95
售完為止

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音
特級耐用、瀝青打底
細車只收\$49.95起

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

經驗技師工作精良

華人主理精通國粵英語

ICBC 修理費
一律七折



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

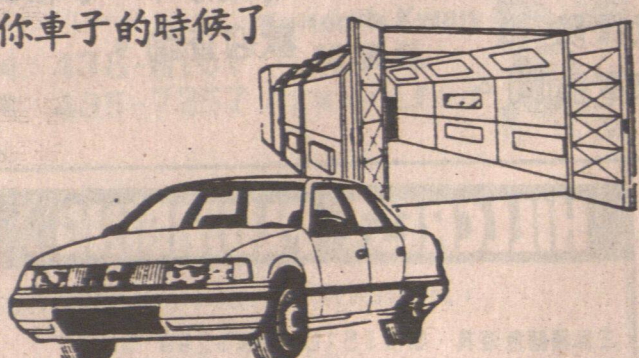
688-8788
VISA

快捷
車身修理

愛車之人 此其時矣



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新媲美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119

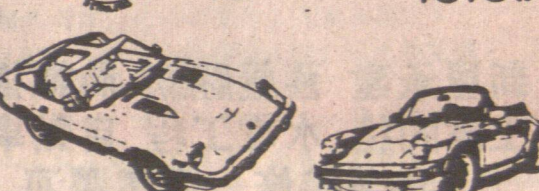
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 ICBC
手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

G 冷暖水電工程
LTD.
NG STREET,
B.C.
、保養
全部設備
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
：收費特廉
0005

平勝土木建築工程
P. S. CONSTRUCTION CO.
承接：土庫間格，屋舖內外，
水電油漆，大小工程。
JOE' PHONE 432-9642
林 253-0940 周 255-3079

REALTY
 SPARK REALTY
 服務忠誠
 免費估價

倪致遠
 ANDREW NGAI
 公司: (604) 437-9700
 住宅: (604) 228-8093
 傳呼機: 687-1985 #3376

▲ 中西餐館出讓, 44座位, 有停車場, 開六天。三年批, 開價三萬餘。
 ▲ 西區近UBC, 33尺闊, 四睡房屋兩廚房。地點好。合投資或自住。容易租出。十二萬餘。
 ▲ 乃區FLEMING街夾32街。五年屋 33x126正層三睡房。土庫兩睡房。有風景。近巴士學校購物方便。
 本人代理溫哥華地產, 房屋已有全部

售出，歡迎委託，免費估價。

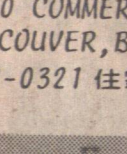


Century 21


廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.

公司: 872-0321 住家: 321-5345

YULAN WONG



特別設計五年新，六房靚屋。地 33.6x140 寬大
主座有三睡房，位於優美 KILLARNEY 區。價十六
萬餘。

召 募 估 價

ETIPLE BEAUTY LTD.
845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926



▲30年石屋堅固 屋木板地
 上下共四睡房兩浴兩廁
 價十一萬



▲西人全翻新石屋 舖
 樓上三房。樓下三
 房。上下各出租。

蘭花池。一街僅11萬九



▲三房石屋磚屋。有土
 庫。城多利夾3街。價
 十萬餘。

▲商業樓。樓上兩組二房相文。
 樓下二舖位。城多利夾41街。
 年收二萬八。開價廿九萬。

▲一房招文。襟孖梳四街。售價
 四萬餘。

▲東區莫打濕。日做六。七
 百。價二萬二。有649機
 前舖後房。

唐 人 街 八 房 大 屋



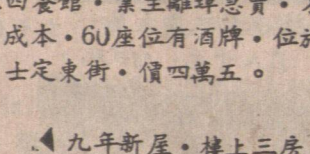
▲五房大屋。乃街夾21街。樓
 上三房樓下兩房各可出租
 全部翻新 靚屋 價十萬零八

◀唐人街八房堅固大屋
 上下各自出租。
 開價十一萬。

◀西餐館。業主離埠急賣。不
 成本。60座位有酒牌。位於
 士定東街。價四萬五。

▲九年新屋。樓上三房。
 橡木地板。樓下二房完
 成出租。城多利夾士
 咸。急賣十三萬九。

減價急賣



▲九年新屋。樓上三房。
 橡木地板。樓下二房完
 成出租。城多利夾士
 咸。急賣十三萬九。

 涂念官 DAVID TO 住宅：327-7004 傳呼機 645-8926	恆生實業有限公司 NORTHIDGE REALTY LTD. 6417 FRASER ST. VAN.B.C. 王震漢 THOMAS C. WONG 327-1111 住宅：298-2961	 唐番餐館 位於本拿埔，鄰近柏文經工業區 架擔約三年新，廚房有店鑪，店 東過境大平爐二萬可轉手。
● 八萬七。 ● 十萬五。	▲ 九十年新上各三睡房溫哥華特式行屋 近華埠五年新兩睡房兩廳。另有閣樓及天台。鄰近購物場、車站。價八萬四千。 石屎桁文單位	▲ 雲東旺街鄰近展覽會中心二百座位海鮮雲吞粉菜餐館可停車40架位28萬。 雲市中心七十座位快餐西餐廳生意日營五十餘元租廉平價三萬六。 ▲ 本拿備雅文街輕工業區42座位西餐館有啤酒牌不計成本三萬二 本拿備近京士敏六十座位西餐館生意日營三十餘元鋪盤短租三萬五



MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅: 421-6639

公司 434-1431

2837 KINGSWAY

VANCOUVER B.C.



涂念賓

TONY TOWE

住宅: 876-9452

中文傳呼機 645-8912

全部新盤

★ 精通國粵語 ★

▲ 東區42年屋三睡房有土庫 \$89,000.

▲ 東49街近LANGARE樓上三房。土庫完成三房。
32x130。售 \$133,000.

▲ 北本拿比24年屋牆板地。三睡房。土庫完成兩睡房。57x124 售 \$118,900.

▲ 本拿比豪華兩層多間。地大近學校歡迎查詢

▲ 七百餘呎兩房兩廁全新裝修。急售五萬二。

▲ CHAMPLAIN HEIGHTS豪華靚屋 60x110土庫完成。祇售二十萬零五。歡迎還價。

▲ 本拿比三房城市屋。環境幽靜近小學 \$69,500.

▲ 本拿比聯 錢某舖。地點旺。急售三萬餘。

▲ 近唐人街堅固三房兩廁。士德古屋。環境清靜最合小家庭。開價僅八萬四千。非看不可。

▲ 東八街8組相瓦 50x122大地。20年新士德古年入三萬四千。可加租。僅開價三十一萬。甚抵買。投資良機!

▲ 15呎罕置地下上四房堅固屋。七萬餘。

▲ 東10街18年新上下仔屋。標準地。雙車房。現上分租。開價十四萬餘。

▲ 近士德古18年新士德古屋。後巷車房。土庫可完成。開價八萬四千試還價。



九月二十八日出席中共中央全會代表們，在這次全會上，中共將發布一項重大決定，使中國的文化發展與政治改革邁出第一步。英文出版報中國日報二十七日說全會結果「指日可待」，但未有具體內容。

北京人民日報撰文評述 上海李芳蘭事件表明 知識份子地位仍有問題

（新華社北京電）「人民日報」今天就一位女科學家的遭遇，發表了題為「知識份子地位仍有問題」的社論。社論指出，這位女科學家在事業上取得了卓越成就，但在生活中卻遭受了不公正的待遇。這反映了知識份子地位的問題，需要社會給予更多的尊重和支持。

秘魯中華總商會 成立百年舉行慶祝

（新華社利馬電）秘魯中華總商會為慶祝該會成立一百週年，於今日在利馬舉行盛大慶祝活動。會場座無虛席，各界人士踴躍參加。慶祝活動包括演講、文藝表演和宴會等。總商會會長在致辭中感謝各界的支持，並表示將繼續為促進中秘經貿往來做出貢獻。

西安大雁塔 已嚴重傾斜

（新華社西安電）西安大雁塔因年久失修，已嚴重傾斜。有關部門已採取緊急措施，對塔體進行加固。據悉，大雁塔是西安的著名景點之一，其傾斜情況引起了當地居民的擔憂。目前，專家正在對塔體的傾斜程度進行評估，並制定修復方案。

菲政府突逮捕 一共軍總司令

（馬尼拉電）菲律賓政府今日突逮捕了前菲共總司令。據悉，該名總司令在逃匿多年後，被政府軍發現並抓獲。政府表示，此次逮捕行動是為了打擊恐怖主義，維護國家安全。被捕的總司令將面臨多項指控，包括煽動叛亂和非法活動。

依依話別亞運村

（新華社北京電）亞運會即將閉幕，運動員們依依不捨地離開了亞運村。在依依話別中，大家互相道別，並祝彼此在未來的比賽中取得好成績。亞運村的氣氛溫馨而感人，展現了運動員們的友誼和團結精神。

菲政府突逮捕 一共軍總司令

（馬尼拉電）菲律賓政府今日突逮捕了前菲共總司令。據悉，該名總司令在逃匿多年後，被政府軍發現並抓獲。政府表示，此次逮捕行動是為了打擊恐怖主義，維護國家安全。被捕的總司令將面臨多項指控，包括煽動叛亂和非法活動。

西安大雁塔 已嚴重傾斜

（新華社西安電）西安大雁塔因年久失修，已嚴重傾斜。有關部門已採取緊急措施，對塔體進行加固。據悉，大雁塔是西安的著名景點之一，其傾斜情況引起了當地居民的擔憂。目前，專家正在對塔體的傾斜程度進行評估，並制定修復方案。

GASTOWN CLEARANCE CENTER
130號水街

**時裝
大清貨**

照原價
半價
或半價以上

**傢俬
及
家庭電器
清貨中心
五樓**

只限於
雲埠市中心
101 西·喜士定街

Woodward's

DOWNTOWN DISCOUNT FOOD FLOOR

介紹我們的首間
減價食物部

我們很高興宣佈活活公司在市中心的食物部將繼續供應各種特別的食品，好讓閣下繼續享受我們多年來的特別服務。此外，我們還為市中心的顧客增加兩種福利：

- 數百種最受歡迎的貨品將割價發售。
- 每週特選一種貨品以特廉價錢發售，是你節省開支的好機會。

本週減價項目：

3 PEARLS 端拿魚 布鹽 147 克 罐裝	1.47	SUPERIOR 豉油 623 毫升罐裝	99¢	ALUMINUM 錫紙 18 吋 x 25 呎	1.75	SUNFRIE 菜油 3 公升	3.49
KEL 蘋果醬 14 fl. oz. 罐裝	39¢	QUAKER 快熟麥皮 2 公升	1.75	活活 軟麵包 白或 100% 全麥 家庭裝 3 打 一包	1.99	新鮮 A 級 嫩雞 1.96/公斤 一磅	89¢
新鮮 切片牛肝 1.96/公斤 一磅	89¢	加州 Valencia 橙 特大 88's 號 99¢/公斤 一磅	45¢	PLUMROSE 醃牛肉 340 克 罐裝	1.57	LONEY'S 洋葱湯 168 克 四袋	99¢

Woodward's
101 WEST HASTINGS

請親臨選購。
由九月廿八日（星期日）至
十月四日（星期六），一九八六年。
數量有限，減價項目
祇限於雲埠市中心活活公司

包玉剛先生紀念亭
在寧波鎮海區落成

該亭位於包公龍路起端，包公龍路是由包玉剛先生捐資一百萬元人民幣建造的。這條公路使包玉剛家鄉和杭州公路連通起來。該紀念亭投資近二萬元，亭子中間樹立着包公龍路碑，正面柱子上刻有一條橫額，奉奉桑梓情；育才樹人，殷殷赤子心。

看完本報
請即定閱

隊員低估危險困難 出事後互相埋怨

對危險估計過低

因肺炎和高

險行程前六
他送到

好好帶隊，指謝普表
甚麼都

退出探隊的
告訴隊

黃
州
接

都在三十五度左右，
達三十六度。

連晚上也停，直至

即使是開動風扇，扇出

那份滋味，真是苦不

以廿萬元拍賣

品及其他資財。
在二十五日舉行的拍賣會上，最初

工人奮力衝出，始免了一

以有計劃些？有章法些？

的熱門話

箱之類的

幸好井下

文：白鵝談 圖：黃學藝

堪言！

路、寶華路一帶為例，在

稱：省撥給廣州市的標，只及實際需要的五

，那份滋味，真是苦不 小煤礦措手不及，幸

HABITAT REALTY

438-3501

GRACE & JOHN SHUM

住家: 327-5636

直接傳話機可有中文

667-0313

免費估價・忠誠服務

沈慶俊
及沈太

乃磨街及13街・37年新
地 33x122 上下完成。
開價九萬六。請快電。

兩睡房平房屋。地
33x122 價七萬八。

唐人街三層大屋。
月入千元。相文地。

意大利業主急回國。
31年新上下完成。價

▲菲沙區上下完成。七
千呎地價十一萬九。

▲業主出國急賣! 四年
新3500呎屋。

▲乃磨及五街。38年新
好景色。地49.5x

▲京士威及15街。上四

 Canada 1
THE CAN
Telephone
2629
Vanc
VNC
3800

陳菲立
PHILIP CHAN
3124-8009
中文傳呼: 645-2808

買屋人仕。叫價八萬餘。
ELLIOTT 近沙堡區。特大地
110 可分地。現有三睡房。30
一間。
菓菜舖出售。位於西區。旺地
41 街西夾保羅華。
髮型屋近 CANALE 14 街。店東
急售。
雲東區市中心豆腐製造廠出售
請電話查詢。
照相影室出售。價平。本拿比
近喜士定東街。
菓行舖出售。生意好有 6 4 9
RIPLEY 14 街東。
麵街夾百老匯東街 PIZZAZ 生意
日做生意近千元。
NUEFF 連所店出讓。生意好
西口街。近麥嘉華。

itor
co
B 8161

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618.



近10街 2033街 夾30街、四睡房
頭雪櫃齊、木地板 價平八萬二
乃街夾56街 30年屋、三睡房
地、雙層玻璃、地大、叫價11
28街夾乃磨街、10年屋 三睡房
器齊交通便、九成新 叫價13
49街近乃街、全新屋 款、13
房四廁、叫價八萬餘。
42年屋至101近喜士定東、上
下兩房、土庫可分租。
12街夾近菲沙入息屋、月入一
百元、孖屋。
28街 334號 37年屋、樓上2
庫一睡房單位 新聞兩套電器地
15街近MAIN入息屋六單位49.5
畝文地。
本拿地中央公園、兩睡房翻
屋、土庫高地大、叫價九萬餘

MOND HO

ROYAL LEPAGE

2768 Kingsway
Vancouver, B.C.
電話: (604) 437-5571

SHARON L. LUM
B Comm (UREC)

文興 林麗儀

電話: (604) 876-7883
0-9718 住家: (604) 876-6513

區, 石米屋二房
樓下三房一廳,
威交通方便, 近
價九萬一千五。
何文興

MOND HO

廿四年新 Fraserview 區
靚屋上三房一廳,
樓下二房一廳可出租
地大 40X117 尺,
有蓋車位, 近巴士,
中、英文學校
開價 \$126,000
請電林麗儀



恆生實業有限公司 **327-1111**

陳悅明 **DAVID CHAN**

RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

◀西區豪華新屋 5712 MILLSIDE ST
 地大 55'x142'實用面積六千五百
 多呎，六睡房，三車房，開價
 五十萬。

◀西區，12年靚屋，樓上三房兩
 樓下完成，街角地，近學校巴士
 區價 21 萬餘。

◀東區 34 年屋樓上三房一廳樓下兩
 一廳地 44'x112'開價十萬餘。

◀東區一房一廳豪華住宅有三萬八
 元可換房，近巴士站學校。

◀東區單房栢文近百老匯街及 KIL
 EDWARD 學院，開價三萬五千。

◀近唐人街海鮮火鍋出讓，生財手
 濟金，每年生意額約五十萬，佳
 萬五千。

◀SURREY 工業地，一萬一千呎，開價二萬

新屋瓦頂地約17萬9
 二房屋高土庫七萬九
 果舖生意連實業十餘萬

電話：461-8841
 家：461-3183

唐人埠16年新拓文
 一組年入四萬多
 \$369,000

旺地超級市場生意急
 貴減價 \$149,000

13年四房屋正厝千五尺

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan

馮 沾

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜
東西區住宅

D TAM 譚清華
3483
1985
2204

JIM FONG
879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

56 W 2 AVE 豪華
新屋，德國建築師
等材料，三十六百
特價急售 \$359,000.

新二房及土庫二房
價 \$90,000

2721 DUNDAS 近 P
區，兩房及土庫完成
33x120 價 \$89,900.

治文區 1.95 畝農地及五房屋，特價出售。
而街夾 24 街三舖位及兩組柏文，收租三萬，價 \$299,000。
位於中心商業樓 10 年新，年租 \$23,000，開價 \$295,000。
位於興旺 E, HASTINGS ST 商業樓，地 87x122 特價 \$298,000。
9 年新 15 組柏文，每年收入 \$63,000 價 \$578,000

生意

區士多生意兩間，日做一千，價 \$69,000
人麵包舖，經營 20 多年，生意及地點興旺，業主退休，特價急售。
榮生菜批發及門市生意，日做 \$1,950,000 適合申請移民投資，特價 \$58,000。
位於興旺 KINGSWAY 店餐館，70 座位，有大停車場，租平批約長，日做 \$800，價 \$118,000。
100 座位裝修一流西餐館，有大停車場長批約，\$99,000，抵買。
6 座位牛扒西餐廳，有酒牌，無牌齊備，日做 400 元，長批租平，有停車場，開價 \$69,000。
0 座位，西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌，冷暖氣設備，餐房廚房設備齊全，日做
500 元，\$ \$719,000，開價，歡迎還價。
實市美容院，設備齊全，開價 \$20,000。
士雲商場粵菜雜碎餐館，日做 800 元，短租期，56 座位，價 \$67,000。
為人麵包，西餅生意，位於購物中心，日做一千元，價 \$150,000，適合申請移民投資。

▲東區實淨三房及土庫完
成，有蒸氣房，26 年，
價 \$119,000.

▲八間新 TOWNHOUSE 全部
租出，每年實收 \$85,000。
價 \$850,000.

▲1618 東 35 街近乃路
正屋三睡房土庫完成
保養良好。

▲實淨雙連仔屋，地 60x122
每年收租 \$15,000，價
\$158,000.

▲東區上下仔屋，每年
收入 \$12,096，價
\$129,000.

東區十組一房柏文，每
年收入 \$37,000，價
\$359,000.

▲16 年 28 組柏文，升降
機，露台，地底停車
庫，收租 \$118,000。
價 \$950,000.

▲唐人埕磚樓，三層高
全部租滿，年收租
\$23,000，價 \$349,000.

▲東區 BROCK 街近乃磨街
及京士威，翻新靚屋，標
準地，兩睡房，獨立廚房
土庫完成出租單位，開價
\$95,000

▲KINGSWAY 11 年商業
樓，樓上兩組柏文，樓下
兩舖位另土庫，每年
淨收 \$32,000.00

▲46 組石庫大廈，兩房及三
房，地點好，每年收租
\$228,000，價 \$1,650,000.

▲翻新兩房及土庫完
成，\$94,900.



大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
 #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意

湯天豪 HOWE G. TONG

公司: 687-7979 住宅: 325-0527

— 商業 —
— 住宅 —

本草

 ROYAL LEPAGE 2768 Kingsway Vancouver, B.C. 公司: (604) 437-5571	SHARON L. LUM B. Comm. (UREC) 林麗儀 住家: (604) 876-6513
--	--

NANAIMO 夾 39th. AVE.
四房一廳及車房全部翻新
似新屋西人業主實價近小
學巴士開價 \$96,500。

NANAIMO 夾 39th. AVE.
三組入息屋 MAIN夾39th. AVE.
地大 49.5x128 ft 內部全翻新
二樓一房一廳月入 \$365
正厝兩房一廳可租 \$600
(屋主自住) 土庫二房
一廳月入 \$560 業主回希
應 認 真 急 買 開 價 \$136,000

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹緯 **ROY LEUNG**
加拿大四十多個實業學會會員 通粵、國、英語
公司: **879-5175** 住宅: **324-4752**
傳呼機: **687-1985 #0068**

▲ 40位近 UBC 大學，經營多年，東
連休，取六萬多，有商量。
唐番餐急讓

柏文·商業樓

▲ 豐堤街角商業舖地闊6呎呎價六十多
百多呎，取價五萬八千元。
▲ WEST END 士厘大廈柏文一組樓面
▲ 雲梯鋪及五文，保養甚佳，地也
大，淨收入五萬九，取65萬。
▲ 雲梯八單位柏文，收入四萬餘，而
多萬，另租文16組，取57萬多。
▲ 雲市德國入建連新屋，地33x135，
各層千三百呎，取19萬多。
▲ 雲市由餐館八十位位位取開。
▲ 雲市東西區40位咖啡室各一，東主



 AMY LAU
 住家: 421-8178
 傳呼: 680-7332



 PRUDENTIAL
 ESTATES LTD
 電話: 325-5633

近地鐵、28呎、4年新、朝大、尾
 睡房、4套浴室、開價十萬
 價十萬零二千八。
 2641 ETON 街翻新
 房、土庫完成、標準地、交通便
 價九萬餘。
 士多生意、物業、地大、樓
 睡房、屋主是水電、

本拿比、全部翻新三睡房、
 完成、73x114地、開價十一萬
 SURREY 好區、大、交通學校
 風景美觀、三睡房、靚屋、土
 部份完成、祇售八萬五千九
 餐館急讓、西區、裝修優雅
 備好、生意固定、開價七、星
 DOWNTOWN 越南餐館、有前途。
 三萬餘。

近地鐵、28呎、4年新、朝大、尾
 睡房、4套浴室、開價十萬
 價十萬零二千八。
 2641 ETON 街翻新
 房、土庫完成、標準地、交通便
 價九萬餘。
 士多生意、物業、地大、樓
 睡房、屋主是水電、

開價
高。八
座。八
便。座
售。座
睡。座
三。座

ROYAL LEPAGE

RESIDENTIAL REAL ESTATE SERVICES
4115 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2N1

MARION MAN
鄭萬方英

Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3278

▲雲東區乃磨夾28街，硬木地板。
上兩房樓下兩房已租出。開價十
零九。

▲雲東 FASERVILLE 保養一流靚屋。
三睡房，地大 46x120 近巴士及學
校。開價九萬八千九。

▲雲東區12單位柏文，保養好。入
高。五分鐘車可到市中心。開價
十九萬九。

▲今年新33個單位，有地底停車場
開價一百六十九萬。

▲433E GEORGIA 堅固兩睡房屋
土庫已出租三百五十元。開價十
零九。

▲高貴林靜雅住宅區，四年新屋。
上三房。開價九萬九千五。



KIN CHAN 陳健鏞
 建成實業有限公司 董事兼
Kin Chan Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDEAR ST
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

東區豪華大屋土庫完成地大廿多
 近本李比醫院。兩睡房屋土庫完
 唐人街地王萊館。**90座**位專長境
 粥粉麵飯做六日11至8長批租現
 近郊。華埠唐人街地段一百
 地段獨市年年生意**60多**位貴客
 14呎闊市年年生意**60多**位貴客
 具牌拓文大度41組16年新保養良
 有特樓地下泊車常年租滿出售價
 北區四街西Lonsdale 12呎批租
 拓文。保養良好易管理。價格公道
 北區 Lonsdale 旺舖5間。佔地
 八千餘呎好批租無雜費。投資良地
 華梨市 City Plaza 樓行。建康面積
 四千呎佔地二萬八投資有一分息
 近郊Burrard 樓行。建康面積九千
 地三萬呎好批租無雜費一百多步
 批租 Scott Rd. 樓行。銀行。
 醫生租客佔地萬四千呎投資分一息

鍾

▲海大，
伍黃，
▲小優美
通方
空租
▲埠心
做中
▲西端
餐館
超過
相量

▲FRAS
堂食
約七
與徐

黎京民兵又起激戰 一天死傷二百多人

【加新社貝魯特廿八日電】黎巴嫩民兵與「黎巴嫩解放陣線」民兵，星期日下午在貝魯特市中心，展開新一輪的激烈戰鬥，造成六十二人喪生，及一百九十八人受傷。

黎巴嫩全國最大的基督教徒民兵「黎巴嫩解放陣線」，星期一在貝魯特市中心，與「黎巴嫩民兵」展開新一輪的激烈戰鬥，造成六十二人喪生，及一百九十八人受傷。

黎巴嫩全國最大的基督教徒民兵「黎巴嫩解放陣線」，星期一在貝魯特市中心，與「黎巴嫩民兵」展開新一輪的激烈戰鬥，造成六十二人喪生，及一百九十八人受傷。

英國貿易赤字 創下空前紀錄

【倫敦廿八日電】英國貿易赤字，在九月份創下空前紀錄，估計赤字達八億八千八百萬英鎊。

英國貿易赤字，在九月份創下空前紀錄，估計赤字達八億八千八百萬英鎊。

美國會無預算案 列根威脅關閉政府

【路透社華盛頓廿八日電】列根總統廿七日威脅說，他下週要關閉政府，除非國會通過預算案。

列根總統在週六的全國廣播演說中說，國會至今尚未通過預算案，這將導致政府關閉。

美參院通過新稅案 六成美人可獲減稅

【華盛頓廿八日電】美國參議院廿七日通過一項新稅案，將使百分之六十的美國人獲得減稅。

這項新稅案將使百分之六十的美國人獲得減稅，包括對中產階級和低收入家庭。

菲政府擬組新政黨 由哥拉桑出任黨領

【法新社菲律賓宿務廿八日電】菲律賓政治事務部長科今日在此間對記者說，菲總統哥拉桑的弟弟戈拉桑，將組建一個新政黨。

戈拉桑將組建一個新政黨，名為「聯合黨」，旨在代表中產階級和低收入家庭。



火山灰塵

意大利埃特納火山廿五日噴出熔岩，四西里島卡塔尼亞市街道亦被噴出黑色灰塵。

被刺以石塊砸死 伊爾一婦女遭殺害

【特訊】據伊爾報報導，一名婦女在伊爾市被刺死，並被石塊砸死。

這起事件發生在伊爾市的一條街道上，當時該婦女正在行走。

金日成兩父子 將應邀訪波蘭

【路透社平壤廿八日電】北韓領導人金日成及其兒子金正日，將應邀訪問波蘭。

這次訪問是金日成父子首次訪問波蘭，旨在加強兩國之間的友好關係。

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行
RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

紅寶食品公司
精製南北美點 品質精良
無任歡迎 出 品
地址：喜士定東街2614號 倫倫屋對面
2614 E. HASTINGS VAN., B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

秋季酬賓大贈送

買二送一
買一送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

新雅粵菜館
SUN YA RESTAURANT

雅緻裝修 清靜幽雅
家庭式親切服務 輕輕鬆鬆
令你賓至如歸

提供各式經濟小菜
清新可口

歡迎預訂精緻名貴菜式
宴會等家廚服務

吳蘇師傅主理

七天營業 十一時至十一時
公眾假期：五時至十一時
455-457 W. Broadway
訂座電話：872-2343

皇宮大酒樓
IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號
688-6986

RESERVATIONS 688-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

為增強服務 ★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

晨早加設各式
粥、粉、麵、飯
上海粗麵、滷粉、油麵
並加設明爐燒烤
外賣飯盒

凡惠顧茶市十元，奉送代用券壹元，多食多送

日夜供應粥粉麵飯

合時甜品 合時生果

\$88.00 \$108.00

中西海鮮大王酒家
(即蟹王扒房)

自備魚船隊 日日新鮮 味味鮮
增設：新穎粵菜 由名廚主理

地址：131 E. Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業 11AM-10PM 電話：687-7956

另有多款特價酬賓席

超值套餐 兩入鮑翅餐 超值燕窩餐 海皇鮑翅餐

海鮮豉汁蒸 原盅鮑翅燉 海皇燕窩羹 原盅鮑翅燉

椒鹽黑椒牛柳 玉蘭炒鮮魷 奶油焗肉蟹 奶油焗肉蟹

時菜象拔蚌 清蒸游水麻斑 脆皮炸子雞 脆皮炸子雞

清蒸游水魚 絲苗白飯 蔥油淋雞 蔥油淋雞

合時生果 合時生果 清蒸游水魚 清蒸游水魚

合時生果 合時生果 絲苗白飯 絲苗白飯

合時生果 合時生果 合時生果 合時生果

歡迎來電查詢 \$28.50 \$49.50 (足6位用) \$69.50 (足6位用)

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜 名廚主理

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓

飯菜香滑 米質之王五十磅庄 每包 \$15.95

買一包 送一包香米三 買二包 送一包香米三 買三包 送一包香米三

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95 / 50 lb.

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購

特備多種各級絲苗白米最優大小袋裝之用及雜貨零售

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

三房一廳、廚房、廁所、
近中小學、商店及空
中巴士。16或11號
巴士直達埤中心。
電2554097

和安芽菜
WO ON CO
新到大幫
優質發芽
電話：(604)
430 COLUMBIA STREET

萬成肉
MAN SING
片打東街 二二

特製風鴨
特瘦白油腸

本埠各零售商
顧客惠上
七天營業
貨服

牌插花
園花球
花世界
樣美觀

地址 306 E. 11th A
電話 876-2161

電話：254-71

6 (24 小時)

信 CHARLES MATSON

8 電請 歲英 必須有自備鎖骨機 及直針機。請電： 7 3 6 5 7 7 1 9 (請用英語)	外發車衣
府房有無經驗均可 ○，請到東門送餐名 一五號汪老生	男女企枱

哀謝

先嚴黃公桂新字冠球之喪，獲經於九月十九日（星期五）上午十時半，假座高市雲頂儀館舉行喪禮。出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友、鄉世誼誼賜賻儀花園並均感誼此哀。

孤哀子「官異」媳勞氏

雲殯儀館

士定東街1235號
255·5444

裔人士服務已多年・對
傳統風俗習慣・照顧十
廣充修葺・加強服務・
義式之用・

適
節
切
式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

信 CHARLES MATSON

北京「人民日報」發表社論表示

促進漢字規範化 消除社會用字混亂

（新華社北京電）「人民日報」今天發表社論表示，漢字規範化，消除社會用字混亂現象，十分重要。

社論說，中國正在從事現代化建設，現代化要求各方面加強規範化和標準化，借以提高工作效率。文字，作為一個國家、一個民族、一個社會的通用符號，其規範化程度，直接影響到社會生產和生活的秩序。我們必須把推行漢字規範化，作為一項重要任務，認真抓起來。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。

社論說，漢字規範化，是漢字發展史上的一件大事。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。漢字規範化，不僅是文字學上的問題，也是社會生活上的問題。



中共黨校之學員在學期間，參加一項關於漢字規範化的學習班。圖為學員們在課堂上討論漢字規範化的重要性。

一波未平一波又起 二埠車站鴿鴿為患 空中列車問題多多

（溫哥華訊）溫哥華二埠車站，自從去年十一月間，開始使用空中列車後，就一直受到鴿鴿的滋擾。最近，鴿鴿的數量又增加了，使得車站的環境更加惡化。

據悉，鴿鴿在車站的各個角落築巢，並產下大量的蛋。這些鴿鴿不僅對車站的設施造成破壞，還對乘客的健康構成了威脅。車站管理部門已經採取了措施，但效果不佳。

溫哥華二埠車站，自從去年十一月間，開始使用空中列車後，就一直受到鴿鴿的滋擾。最近，鴿鴿的數量又增加了，使得車站的環境更加惡化。

據悉，鴿鴿在車站的各個角落築巢，並產下大量的蛋。這些鴿鴿不僅對車站的設施造成破壞，還對乘客的健康構成了威脅。車站管理部門已經採取了措施，但效果不佳。

溫哥華二埠車站，自從去年十一月間，開始使用空中列車後，就一直受到鴿鴿的滋擾。最近，鴿鴿的數量又增加了，使得車站的環境更加惡化。

據悉，鴿鴿在車站的各個角落築巢，並產下大量的蛋。這些鴿鴿不僅對車站的設施造成破壞，還對乘客的健康構成了威脅。車站管理部門已經採取了措施，但效果不佳。

溫哥華二埠車站，自從去年十一月間，開始使用空中列車後，就一直受到鴿鴿的滋擾。最近，鴿鴿的數量又增加了，使得車站的環境更加惡化。

據悉，鴿鴿在車站的各個角落築巢，並產下大量的蛋。這些鴿鴿不僅對車站的設施造成破壞，還對乘客的健康構成了威脅。車站管理部門已經採取了措施，但效果不佳。

溫哥華二埠車站，自從去年十一月間，開始使用空中列車後，就一直受到鴿鴿的滋擾。最近，鴿鴿的數量又增加了，使得車站的環境更加惡化。

據悉，鴿鴿在車站的各個角落築巢，並產下大量的蛋。這些鴿鴿不僅對車站的設施造成破壞，還對乘客的健康構成了威脅。車站管理部門已經採取了措施，但效果不佳。

溫哥華二埠車站，自從去年十一月間，開始使用空中列車後，就一直受到鴿鴿的滋擾。最近，鴿鴿的數量又增加了，使得車站的環境更加惡化。

據悉，鴿鴿在車站的各個角落築巢，並產下大量的蛋。這些鴿鴿不僅對車站的設施造成破壞，還對乘客的健康構成了威脅。車站管理部門已經採取了措施，但效果不佳。

溫哥華二埠車站，自從去年十一月間，開始使用空中列車後，就一直受到鴿鴿的滋擾。最近，鴿鴿的數量又增加了，使得車站的環境更加惡化。

據悉，鴿鴿在車站的各個角落築巢，並產下大量的蛋。這些鴿鴿不僅對車站的設施造成破壞，還對乘客的健康構成了威脅。車站管理部門已經採取了措施，但效果不佳。

溫哥華二埠車站，自從去年十一月間，開始使用空中列車後，就一直受到鴿鴿的滋擾。最近，鴿鴿的數量又增加了，使得車站的環境更加惡化。

魯西黃河故道 出現綠色林海

（新華社濟南電）山東省魯西黃河故道，經過多年的治理，現在已經出現了一片綠油油的林海。這片林海不僅美化了環境，還為當地居民提供了木材和果實。

據悉，這片林海的總面積達到了數千公頃。林間生長著各種名貴樹種，如楊柳、榆樹等。此外，還有一些果樹，如蘋果、梨等，每年都會結出大量的果實。

魯西黃河故道，經過多年的治理，現在已經出現了一片綠油油的林海。這片林海不僅美化了環境，還為當地居民提供了木材和果實。

據悉，這片林海的總面積達到了數千公頃。林間生長著各種名貴樹種，如楊柳、榆樹等。此外，還有一些果樹，如蘋果、梨等，每年都會結出大量的果實。

魯西黃河故道，經過多年的治理，現在已經出現了一片綠油油的林海。這片林海不僅美化了環境，還為當地居民提供了木材和果實。

據悉，這片林海的總面積達到了數千公頃。林間生長著各種名貴樹種，如楊柳、榆樹等。此外，還有一些果樹，如蘋果、梨等，每年都會結出大量的果實。

魯西黃河故道，經過多年的治理，現在已經出現了一片綠油油的林海。這片林海不僅美化了環境，還為當地居民提供了木材和果實。

據悉，這片林海的總面積達到了數千公頃。林間生長著各種名貴樹種，如楊柳、榆樹等。此外，還有一些果樹，如蘋果、梨等，每年都會結出大量的果實。

魯西黃河故道，經過多年的治理，現在已經出現了一片綠油油的林海。這片林海不僅美化了環境，還為當地居民提供了木材和果實。

據悉，這片林海的總面積達到了數千公頃。林間生長著各種名貴樹種，如楊柳、榆樹等。此外，還有一些果樹，如蘋果、梨等，每年都會結出大量的果實。

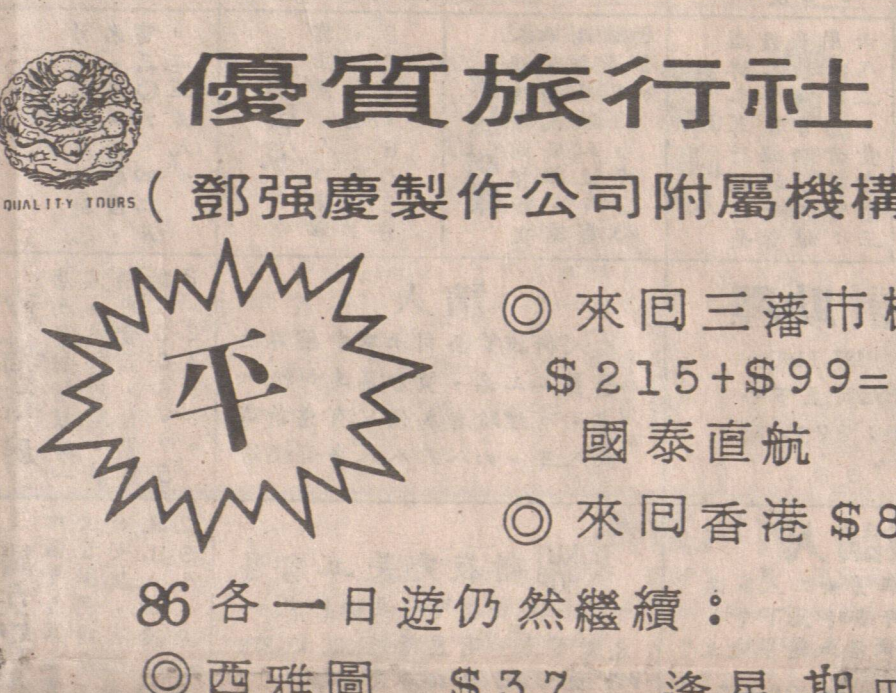
魯西黃河故道，經過多年的治理，現在已經出現了一片綠油油的林海。這片林海不僅美化了環境，還為當地居民提供了木材和果實。

據悉，這片林海的總面積達到了數千公頃。林間生長著各種名貴樹種，如楊柳、榆樹等。此外，還有一些果樹，如蘋果、梨等，每年都會結出大量的果實。

魯西黃河故道，經過多年的治理，現在已經出現了一片綠油油的林海。這片林海不僅美化了環境，還為當地居民提供了木材和果實。

據悉，這片林海的總面積達到了數千公頃。林間生長著各種名貴樹種，如楊柳、榆樹等。此外，還有一些果樹，如蘋果、梨等，每年都會結出大量的果實。

魯西黃河故道，經過多年的治理，現在已經出現了一片綠油油的林海。這片林海不僅美化了環境，還為當地居民提供了木材和果實。



山東省魯西黃河故道，經過多年的治理，現在已經出現了一片綠油油的林海。這片林海不僅美化了環境，還為當地居民提供了木材和果實。

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

◎ 來回三藩市機票
\$215+\$99=2張
國泰直航

◎ 來回香港 \$840 起

86 各一日遊仍然繼續：

- ◎ 西雅圖 \$37 逢星期四、六、日
- ◎ 域多利 \$60 逢星期二、六、日
- ◎ 溫泉遊 \$49 逢星期一、六
- ◎ 溫哥華 \$38 天天

優質旅行社 最平：晒相 19¢
最長：營業時間 9 至 9
報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

YORKSHIRE 億兆信託銀業

TRUST COMPANY

定期存款 利息優厚

期限	利率
30天起	6.75
60天起	7.00
180天起	7.25

利率如有轉變，恕不預先通知

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑鈞
電話：685-3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

香港台灣觀光團

秋季大貢獻

名額有限 報名從速！

加幣 \$1299
由溫哥華出發

華語專人領隊 搭乘747直航機
費用包括：一年來回機票
台灣全島6日5晚遊，包住宿三餐。
費用不包括各地機場稅及簽證

出發日期：11月1日 11月15日 12月7日

另備溫哥華，香港直航機票票包三晚酒店
COD 1150.[DBL]

查詢報名電話：
均飛旅行社 簡業存旅行社 亞洲旅行社
#M8-601 W. BROADWAY, 438 MAIN ST. 406 DUNLEVY ST.
VAN. B. C. TEL: 872-4541 VAN. B. C. TEL: 685-2235 VAN. B. C. TEL: 255-3322

精工錄影音響修理

七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材

KINYO 金葉牌 回帶機

大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.
Tel: 876-8320

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

產品	口味	特點
臘味	甜、鹹、頂、五、真、特、美	招、牌、老、油、珍、肝、腸、白、鴨、香、大、臘、肉、干、牛、肉、好

歡迎函索目錄，各大商行均有代售。本廠設於溫哥華，品質優良，價格公道。

DAY 123. OVERNIGHT ENTRIES. EXHIBITION PARK. Wed. Oct. 1, 1986

FIRST (1) PURSE \$3,200 3MUP		6 1/2 FUR		FOURTH (4) PURSE \$3,500 MDN 3 YO		1 1/16 MILES	
CLAIMING \$4,000				CLAIMING \$6,500			
98-04 01 HIZ WHIZ	117			115-02 01 TESTING THE CRUISE	M WALKER	116	
96-03 02 LAL BASH	117			115-02 02 LASTING BRASS	D MYLREA	110	
137-04 03 RED POOL	R SOLIS	112		105-02 03 BO FOR SPLENDOR	A NOGUEZ	115	
114-01 04 REINE DE L'OUEST	P BURTON	117		115-01 04 SMALL ONEIDER	A SMITH	115	
117-06 05 EARLY HEATHER	S KRASNER	117		119-01 05 REGAL SPECIALIST	T WOLSKI	111	
79-09 06 LAURE'S COMMAND	R DURAN	117		115-02 06 KEVIN'S KING	S KRASNER	115	
114-01 07 LES MISERABLES	R DITLEY	117		115-02 07 MR MAGNEM	B JOHNSON	115	
118-05 08 COSMIC FLAG	LACOURSIERE	117					
112-03 09 WINNING BABY	R DURAN	117					
114-03 10 BOOBY FOUR FEET	R DURAN	117					
-Also Eligible-							
E1 ORIENTAL NIECE	R SOLIS	1105					
SECOND (2) PURSE \$3,300 MDN 2 YO		6 1/2 FUR		FIFTH (5) PURSE \$4,500 2 YO		6 1/2 FUR	
CLAIMING \$4,500				CLAIMING \$15,000			
113-02 01 RIVER'S SPARKLE	J MENA	115		116-04 01 SOLANDER'S PRIDE	M WALKER	110	
117-03 02 OUTLIER	T WILKINSON	115		113-04 02 SIMILKAMEN TEDDY	R DURAN	110	
118-02 03 SHE'S A LEGEND	R DURAN	111		72-08 03 GALLANT CAPRI	B JOHNSON	112	
113-02 04 PINCHE PIRATE	R JOHNSON	115		(113-04) 04 FABIAGO	J R DITLEY	110	
95-02 05 BLAZING SODA	J BLOOM	115		116-04 05 INTERNAL AUDITOR	J MENA	112	
118-02 06 ERIN'S MARTINI	S KRASNER	111		116-04 06 RESTLESS MARINER	T WOLSKI	110	
118-02 07 LA BONNE VIE	P BURTON	115		116-04 07 UNION GENERAL	A CUTHBERTSON	115	
108-03 08 MI HOSS	A SMITH	115		116-04 08 ROCK THE COLONEL	J BLOOM	110	
THIRD (3) PURSE \$3,200 MDN 2 YO		6 1/2 FUR		SIXTH (6) PURSE \$3,700 3 YO		6 1/2 FUR	
CLAIMING \$4,000				CLAIMING \$4,000			
117-02 01 STRUCK ME	T WILKINSON	120		114-05 01 FLYING BUTTONS	A NOGUEZ	112	
109-03 02 TRIPLE FLAG	M WALKER	120		(114-05) 02 CLEVER CONCEPTION	R DURAN	115	
117-02 03 WITHOUT CONSENT	P YOUNG	120		114-05 03 PRIME EXCUSE	R CRYSTAL	1107	
117-02 04 LITTLE MAR	T WOLSKI	120		114-05 04 PERSISTENT MUSTARD	M WALKER	117	
05 MISSILE ANDY	J R DITLEY	120		114-05 05 TIME INTERNATIONAL	G DEMOREST	112	
06 ARTIO	J MENA	120		114-05 06 THEY CALL ME J J	J R DITLEY	112	
109-03 07 RENO'S PRIDE	R CRYSTAL	120		114-05 07 COUNT FOOT	J MENA	110	
108-02 08 COMMODORE R G	R JOHNSON	120		113-05 08 GENERAL TAC TIC	A CUTHBERTSON	115	
117-02 09 HIPPERTO	M WALKER	120		114-05 09 CALLY'S HIT	LACOURSIERE	112	
117-02 10 COME ON BERT	A CUTHBERTSON	120		116-09 10 AIREU	-Also Eligible-		
-Also Eligible-				92-03 E1 WAKAW	S KRASNER	112	
E1 BE A BEAR	J MENA	117		116-09 E2 YOU TOLD ME SO	P BURTON	112	
E2 ROYAL AXE MAN	M WALKER	120		120-06 E3 EXPO EIGHTY SIX	-Also Eligible-	1105	
SEVENTH (7) PURSE \$3,700 3 YO		6 1/2 FUR		EIGHTH (8) PURSE \$10,000 3MUP		6 1/2 FUR	
CLAIMING \$4,000				ALLOWANCE			
114-05 01 GRAND ROBBER	S KRASNER	112		113-08 01 BIZARRE BAZAAR	M WALKER	112	
116-09 02 RAISE YOUR PRICE	T WILKINSON	120		113-08 02 CLASSY CYN	P BURTON	117	
				(113-08) 03 TENDER FORCE	J BLOOM	117	
				6-08 04 ANGEL'S HALO	B JOHNSON	115	
				113-08 05 MODERN IMAGE	A NOGUEZ	112	
				NINTH (9) PURSE \$3,200 3MUP	NW 86 F&M	6 1/2 FUR	
				CLAIMING \$4,000			
				01 WINDY MOON	F TOMPKINS	117	
				114-03 02 HOLY BLESSING	A NOGUEZ	120	
				114-03 03 WIN'N STYLE	T WILKINSON	117	
				114-01 04 HEARTS AFLAME	M WALKER	117	
				118-05 05 SUCH A QUEEN	S KRASNER	117	
				107-04 06 SHE'S ALL FEATHERS	T WOLSKI	117	
				118-04 07 MERRY HAGST	P BURTON	117	
				114-01 08 SODA'S PRINCESS	R SOLIS	117	
				118-05 09 ISLAND PASSPORT	R CRYSTAL	1105	
				114-03 10 BIZARRE STYLE	R CRYSTAL	1112	
				-Also Eligible-			
				134-04 E1 DO MUCH'S HONEY	R SOLIS	1116	
				118-05 E2 AWANT'S TYNE	F WOLSKI	117	
				(132-01) E3 RITA CHIOUITA	P BURTON	117	

114-09 03 NOBLE TITAN	J BLOOM	112
116-09 04 ONE SPECIAL KID	A CUTHBERTSON	115
116-09 05 ROD'S RAFFLE	B JOHNSON	112
116-02 06 VICTORIAN	R SOLIS	1105
116-09 07 SPARKY FARKEN	M WALKER	117
116-02 08 BOLERO BEAT	P BURTON	112
116-02 09 ELUSIVE HIT	R DURAN	115
116-09 10 FAURONE	R DURAN	110
-Also Eligible-		
120-04 E1 NATIONAL DEFENCE	M WALKER	120
64-06 E2 KEY TO THE HEAVENS	J MENA	115
120-04 E3 AFFECTIONATE ACTOR	J MENA	112

文勝賽馬佳選

October 1, 1986

- Reine De L'ouest (P. Burton).
Les Miserables (JR. Bailey)
Lal Bagh (B. Johnson)
- Pinche Pirate (B. Johnson)
River's Sparkle (J. Mena)
She's A Legend (R. Duran)
- Triple Flag (M. Walker)
Without Consent (P. Young)
Commodore R G (B. Johnson)
- Mr. Magnem (B. Johnson)
Testing The Cruise (M. Walker)
Regal Specialist (T. Wolski)
- Union General (A. Cuthbertson)
Solander's Pride (M. Walker)
Similkameen Teddy (R. Duran)
- Clever Conception (R. Duran)
Count Foot (J. Mena)
Time International (G. Demorest)
- Grand Robere (S. Krasher)
Noble Titan (J. Bloom)
Bolero Beat (P. Burton)
- Classy Cyn (P. Burton)
Tender Force (J. Bloom)
Bizarre Bazaar (M. Walker)
- Soda's Princess (P. Burton)
Hearts Aflame (T. Wilkinson)

Such A Queen (M. Walker)
Island Passport (R. Solis)

Best Bet: 馬勝

4. Mr. Magnem (B. Johnson)

世界文盲知多少

據聯合國教科文組織公佈的世界文盲統計數字，估計全世界有百分之五十四，其文盲人口達六億六千萬人。其中婦女佔百分之六十。在工業化國家中，文盲的比例則只佔百分之二。從各大洲分佈的數字來看，非洲人

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷺 清當串 玉鴨北 蟹奶北
生時鷺 燕紅燒 蘭鬆京 肉油園
菓甜炒 游炸鷺 炒生片 燕焗大
盤品飯 斑鷺扒 魷包鴨 湯蝦盤

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣
最好食火鍋

鼓汁火鍋 魚香火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生

- 中午快餐
 - 晚飯宵夜
 - 精美小菜
 - 粥粉麵飯
- 七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant溫哥華喜士定東街363號
電話: 687-5231虔誠烹飪 · 正宗齋菜
用純植物原料
保證不含動物脂肪
火腿素雞馳名燒鵝各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意
687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四冰奶 雞紅雙 濃
式花油 湯鮮玉 濃
美瓜燉 雞雙翅 翅
點美瓜 鮮乳雞 翅
椒雪耳 燉飯 翅

\$328.00

鮮龍蝦大沙律
金銀鮮魷魚
玉掌美人魚

\$128.00

北園大酒樓
北園大酒樓
北園大酒樓

\$148.00

寶城 海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

229 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話: 684-1044
684-1840

清沙鴻 鴻紅 寶
蒸沙運 運蒸 城
游運 運龍 銀
水龍 龍蝦 牌
石扒 扒雞 席
斑扒 扒雞 席

足十二位用 \$128.00

美百年 百年 寶
點年 年 城
雙雙 雙 銀
舞舞 舞 牌

足十二位用 \$128.00

清沙鴻 鴻紅 寶
蒸沙運 運蒸 城
游運 運龍 銀
水龍 龍蝦 牌
石扒 扒雞 席

足十二位用 \$128.00

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY

七十九號片打街東
Vancouver, B.C.

684-3743
684-4822

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

天天茶市 · 晚飯宵夜

茶市點心壹元貳角起

營業時間: 逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

● 特 ● 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華福祿街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

海濤海鮮酒家

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址: 635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

原清玉百龍泰海
個蒸蘭花蝦式滿
蛋蒸炒沉奶家拼
菜蔬花帶龍油拔
炒菜蔬帶龍油拔
飯魚子卷會拼盤

大特價 \$88.80

清蒸雙龍雙寶
游香扒會燕
水酥蘭奶窩
斑鴨連油雞

\$138

清蒸雙龍雙寶
游香扒會燕
水酥蘭奶窩
斑鴨連油雞

\$138

【溫哥華訊】九月廿八日晚六時，溫哥華中華會館聯合全僑，於漢宮酒樓舉行餐會，慶祝中華人民共和國成立三十七週年。參加宴會三百多人。應邀出席的、中國官員計有：總領事黃勝昭副區、黃克強領事伉儷、藍立信領事。貴賓：李時昭副省長、麥卡蒂夫人、國會議員瑪嘉烈·米曹夫人、省議員德毛兒、省自由黨主席李偉傑、市參議員桑宏亮、聯邦政府文化顧問第安奴先生等。大會由馬謙生主持。會場懸掛中國加國旗，先奏中、加兩國國歌。應由中華會館主席李仁先生宣佈宴會旨趣，繼請黃勝昭總領事講話。他詳述祖國在各方面取得的輝煌成就，並呼籲華僑對統一祖國及四化建設作出貢獻。麥卡蒂副省長也應邀講話。她盛讚中國友誼和華人對加國貢獻。按席介紹貴賓及各省國代表。最後由馬國材副主席致歡迎詞，旋請黃勝昭房出菜。麥卡蒂副省長、黃勝昭總領事及李仁主席還輪席敬酒，各人歡飲，異常熱鬧，至九時半才興盡而散。

中華民國三十七週年
立

鄒島慶祝國慶晚會上，中華會館理事長李仁、總領事黃陽昭、副省長麥卡蒂夫人等輪席與來賓互相舉杯祝賀。



日緝拿兇手歸案云
 華英會
 定期叙會選舉
 新會址舉辦會員
 館會。十月份節
 表除在會內分派
 未收到之會員
 憑會員證到華埠

會雅潔。世時週
博雅。具歡迎。遊勞。

由一九八六年十月
開始，恢復星期五
下午叙會，有電影
、電視、泵波盒、
冰高遊戲、並備茶
點招待。希各位會
友踴躍參加。

式家庭
GRANVILLE
區。交通方便。
·環境幽靜。
·全新裝修全
電話設備。熱
來參觀世博會
費合理。華人
是供膳食。
604 536。

蘇聯超級明星對位。

行委員會期滿，定於十月八日下午一時，在土庫孔盒社區中心，舉行週年會員大會，同時選舉下屆執委。敬便發揚率特省民

藝術節慶會為北
洲最大的舞蹈，
劇，音樂及視覺
術表演會，今後
一年一度舉行，

以將藝戲美

別！

5

位哥華
數溫鍾車
分游泳
。有電
房內有
界各地
作居停
到親切
聯絡電

堅盛頓耆英會
十月節目排定
(溫哥華訊)
堅盛頓華人耆英會
十月份活動節目已
備議取已社區人
建議，各利便籌
一九八七年藝術
慶會，並準備今
年年舉辦，一九

八後節備士準

用具

EQUIPMENT LTD.
VAN.

館用具



班，十一至十二時
之英文啟蒙班，星
期二、四上午之英
文中級初級班，國
語會話班，週六
午之點心班，週六
應者。

供及是節

新餐館

TE RESTAURANT
1127 E. HASTINGS
賣新舊



Crushing Equipment

TEL: 255 — 8

其他節目如下：十月九日星期四上午十時半健康講座，

術世功

大

DEAL

修理

冷暖氣

炸油爐

製雪機

凍房

多士爐

爐頭

日夜服

四化成功 國運興隆

珠江橋牌
威三蒸酒
加拿大總經銷
佳佳貿易公司
謝伯衡

總店：片打東街 242—4 號 683—6858—56
列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

15 OZ	台灣泰廣荔枝	\$0.89
500G	美國鷹嘜粟米粉	\$0.89
600 ML	利賓納	\$2.99
五十磅	泰國香米	\$15.99
200G	公仔廣東牌魚丸	\$0.69
200G	公仔廣東牌墨魚丸	\$0.79

由九月廿七日開始：陶瓷器一律八折
零沽批發無任歡迎

位溫哥華西區。交通方便。距博會
數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔。
。有游泳池。全新裝修全新傢具。
房內有電視電話設備。熱誠歡迎世
界各地華友來參觀世博會及旅遊時
作居停。收費合理。華人服務。週
到親切。可提供膳食。
聯絡電話：(604) 536-7275朱先生

11-200-0000

有效日期至
十月卅日止

憑本廠蝦子麵或鷄蛋麵包裝膠袋三個，即可換領蝦子麵或鷄蛋麵一包。（壹磅庄）

香港廣東粉麵廠有限公司謹啓



恭賀

中華人民共和國第卅七週年

國慶紀念

國泰民安

果欄公司
 亞洲工藝品公司
 大中華傢俬地氈公司
 國泰公司
 快意旅遊公司
 漢宮大酒樓
 北園海鮮酒家
 大西方米廠蔣博雲
 榮裕貿易公司蔣俊榮
 黃氏宗親總會
 漢升體育會
 廣東餐館
 開心旅遊
 美景旅行社
 津華貿易有限公司
 鄭培
 風光攝影會雷華添
 生昌公司
 和安芽菜發行公司
 中華會館
 世運分銷公司
 金然棧臘味製造廠
 中華文化中心
 僑信參茸國藥行
 北京參茸國藥行
 安亞旅行社
 中興公司
 中國參茸藥材行
 中華特價中心
 元昌肉食公司
 萬成肉食公司
 大昌藥材公司
 達利有限公司
 金利源有限公司
 奇華餅家
 廣萬生有限公司
 廣興肉食公司
 納偉旅行社
 利華隆記雜貨公司
 南興行
 中文報業聯營公司
 聯昌鷄鴨公司
 永興有限公司
 華隆有限公司鄧敬慎鄧劍英
 新華集團(加拿大)有限公司蔡繼有
 芸生公司

伍胥山公所
 大漢公報
 元豐公司
 利僑鷄鴨公司
 宇宙旅行社
 香港市場
 怡園酒家
 張邦揚
 關永存
 周標
 中源貿易公司
 湖源總堂
 香港駕駛學校
 中山隆鎮同鄉會
 平原獨立什貨同業商會
 李仁
 富里沙河區商會
 陳劍光
 中國大專院校校友會
 余風采堂
 馬壽山
 鄭今後
 恩平總會館
 鄭榮陽總堂
 榮陽體育會
 加西中國國術總會
 廖盛昭窗簾公司
 鐵城崇義總會
 興華參茸行
 華安國貨公司關鴻禧
 L.F.C. INTERPRISES LTD.
 LLOYD HOTEL

全敬賀

(排名不分先後)